Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa
Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

GAMIZ-FIKAKO UDALAREN ETA BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, HONAKO PROIEKTU HAUETAN BARNE HARTUTAKO OBRAK FINANTZATU ETA EGIKARITZEKO:

- **"SANEAMENDUKO PROIEKTUA GAMIZ-FIKA UDAL-MUGARTEKO ELORTAS AUZOAN"**
- **"SANEAMENDUKO PROIEKTUA GAMIZ-FIKA UDAL-MUGARTEKO ERGOIEN AUZOAN"**

Bilbon, 2017ko otsaila ren 1 (e)(a)n

BATU DIRA

ASIER LARRABE URIARTE jauna, Gamiz-Fikako Udaleko alkate udalburua 2016ko abenduaren 12ko Osoko Bilkuraren erabakiaren arabera jardun dena.

RICARDO BARKALA ZUMELZU jauna, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoko presidentea, 2017ko urtarrilaren 31ko Zuzendaritza Batzordearen akordioak egintza honetarako emandako ahalmenez baliatuta.

JARDUN DUTE

Biek jardun dute beraien erakundeetako presidente eta ordezkari gisa, eta legezko gaitasun nahikoa aitortu diote elkarri LANKIDETZA-HITZARMEN hau sinatzeko. Beraz,

COVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE GAMIZ-FIKA Y EL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO BIZKAIA PARA LA EJECUCIÓN Y FINANCIACIÓN DE LAS OBRAS INCLUIDAS EN LOS SIGUIENTES PROYECTOS:

- **"PROYECTO DE SANEAMIENTO EN EL BARRIO ELORTAS EN EL T.M. DE GAMIZ-FIKA"**
- **"PROYECTO DE SANEAMIENTO EN EL BARRIO DE ERGOIEN EN EL T.M. DE GAMIZ-FIKA"**

En Bilbao, a 01 de 02 de 2017

REUNIDOS

D. ASIER LARRABE URIARTE, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Gamiz-Fika, actuando en virtud del Acuerdo del Pleno de fecha 12 de diciembre de 2016.

D. RICARDO BARKALA ZUMELZU, Presidente del Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia, facultado para este acto por acuerdo del Comité Directivo de fecha 31 de enero de 2017.

INTERVIENEN

Los dos intervinientes actúan como Presidentes de sus respectivas Entidades y en su representación, reconociéndose capacidad legal suficiente para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto,

HONAKOA ADIERAZI DUTE

LEHENENGOA.
Gamiz-Fikako udalerriak eskumenak ditu estolderia eta hondakin-uren tratamenduko alorretan, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera.

BIGARRENA.
Partzuergoaren funtsezko misioa da ur-hornidura eta saneamendu zerbitzuak ematea lurralde-eremua osatzen duten udalerrietan, Partzuergoaren beraren Estatutuen arabera. Horien azken aldaketa 2014ko azaroaren 5eko Batzar Nagusiak onetsi zuen.

HIRUGARRENA.
Gaur egun, Partzuergoak saneamenduko lehen mailako sarearen zerbitzua ematen du; Udala, aldiz, bigarren mailako sarearen edo udal-estolderiaren, arduraduna da.

LAUGARRENA.
Partzuergoko Zerbitzu Teknikoek **bi** proiektu idatzi dituzte ezaugarri hauekin:

- "SANEAMENDUKO PROIEKTUA GAMIZ-FIKA UDAL-MUGARTEKO ELORTAS AUZOAN", **164.195,66 EUROKO** kontrata bidezko egikaritze-aurrekontuarekin eta **bi hilabeteko** egikaritze-epearekin.
- "SANEAMENDUKO PROIEKTUA GAMIZ-FIKA UDAL-MUGARTEKO ERGOIEN AUZOAN", **576.000,52 EUROKO** kontrata bidezko egikaritze-aurrekontuarekin eta **sei hilabeteko** egikaritze-epearekin.

EXPONEN

PRIMERO.
Que el Municipio de Gamiz-Fika tiene competencia en materia de alcantarillado y tratamiento de aguas residuales, en virtud de la Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

SEGUNDO.
Que el Consorcio tiene como misión primordial la prestación de los Servicios de Abastecimiento de Agua y Saneamiento en el ámbito territorial de los municipios que lo componen, según sus propios Estatutos, cuya última modificación fue aprobada por la Asamblea General de 5 de noviembre de 2014.

TERCERO.
Que en la actualidad el Consorcio presta el Servicio de Saneamiento en Red Primaria, y el Ayuntamiento es responsable de la Red Secundaria, o alcantarillado municipal.

CUARTO.
Que los Servicios Técnicos del Consorcio han redactado dos proyectos con las siguientes características:

- "PROYECTO DE SANEAMIENTO EN EL BARRIO ELORTAS EN EL T.M. DE GAMIZ-FIKA", con un Presupuesto de Ejecución por Contrata, IVA incluido, de **164.195,66 EUROS** y un plazo de ejecución de **2 meses**.
- "PROYECTO DE SANEAMIENTO EN EL BARRIO DE ERGOIEN EN EL T.M. DE GAMIZ-FIKA", con un Presupuesto de Ejecución por Contrata, IVA incluido, de **576.000,52 EUROS** y un plazo de ejecución de **6 meses**.

Esku-hartzaileek proiektu horien edukia ezagutzen dute. Proiektuetan Elortas eta Ergoien auzoetako hondakin-urak batzeko obrak definitzen dira, gaur egun saneamendu-sarerik ez daukatenak, bai eta horiek Gamiz-Fikako udalerriko saneamendu-sarera garraiatu eta lotzeko beharrezko kolektoreak ere.

Los intervinientes conocen el contenido de dichos Proyectos en los que se definen las obras de recogida de las aguas residuales de los barrios de Elortas y Ergoien que carecen en la actualidad de red de saneamiento, así como los colectores necesarios para su transporte e incorporación a la red de saneamiento existente en el municipio de Gamiz-Fika.

BOSGARRENA.

Bi erakundeek aipatutako proiektuetan "Saneamenduko proiektua Gamiz-Fika udal-mugarteko Elortas auzoan" eta "Saneamenduko proiektua Gamiz-Fika udal-mugarteko Ergoien auzoan", definitutako obrak egikaritzeko interes handia dute, udal-saneamenduaren egungo egoera nabarmen hobetze aldera.

QUINTO.

Que ambas Entidades tienen el máximo interés en que se lleven a cabo las obras definidas en los referidos proyectos, "Proyecto de Saneamiento en el Barrio Elortas en el T.M. de Gamiz-Fika" y "Proyecto de Saneamiento en el Barrio de Ergoien en el T.M. de Gamiz-Fika", a fin de mejorar considerablemente la situación actual del saneamiento municipal.

SEIGARRENA.

Ondorio horietarako, Ur Partzuergoko Lurzoruaren Kudeaketarako Sailak, proiektua onetsi baino lehen, proiektuko lanek ukitutako eskubide eta ondasunak eskuratzeko beharrezkoak diren izapideak hasiko ditu.

SEXTO.

Que a tales efectos el Departamento de Gestión de Suelo del Consorcio de Aguas previamente a la aprobación del Proyecto iniciará los trámites necesarios para la obtención de los bienes y derechos afectados por las obras del Proyecto.

ZAZPIGARRENA.

Administrazio Publikoen arteko harremanetan bete beharreko lankidetza-printzipioa kontuan hartuta, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 4.1.d) artikuluan ezarritakoa dela bide.

SÉPTIMO.

Que teniendo en cuenta el principio de cooperación que debe observarse en las relaciones entre Administraciones Publicas, a tenor de lo establecido en el Artículo 4.1.d) de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Esku-hartzaileek lankidetza-hitzarmen hau formalizatu dute, honako klausula hauen arabera:

Los Intervinientes proceden a formalizar el presente Convenio de Colaboración, con arreglo a las siguientes:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDE DIREN LANAK

Hitzarmen honen xede diren lanak proiektu hauetan definitu dira:

- "Saneamenduko proiektua Gamiz-Fika udal-mugarteko Elortas auzoan", **164.195,66 EUROKO** kontrata bidezko egikaritze-aurrekontua daukana eta **bi hilabeteko** egikaritze-epea.
- "Saneamenduko proiektua Gamiz-Fika udal-mugarteko Ergoien auzoan", **576.000,52 EUROKO** kontrata bidezko egikaritze-aurrekontua daukana eta **sei hilabeteko** egikaritze-epea.

Proiektu horietan barne hartutako jarduketak, alde batetik, landaguneetako barne-saneamenduko bigarren mailako sareak dira eta, bestetik, landagune horiek udalerriko saneamenduko lehen mailako sareari lotu eta batzeko kolektoreak, auzo bakoitzean arazketa-unitate txikiak jartzearen ordezkoak. Jarduketak egikaritu ondoren, horiek guztiak udaleko bigarren mailako sarearen parte izatera igaroko dira, eta erabiltzaile bakoitzaren hargune pribatuetara lotuko dira.

BIGARRENA.- PROIEKTU TEKNIKOA

Proiektu tekniko egokiak Ur Partzuergoak idatzi eta onetsi ditu. Proiektu horiek lanak kontratatu eta egikaritzeko oinarri gisa erabiliko dira.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBRAS OBJETO DEL CONVENIO

Las obras objeto del Convenio son las definidas en los siguientes proyectos:

- "Proyecto de Saneamiento en el Barrio Elortas en el T.M. de Gamiz-Fika", que alcanzan un Presupuesto de Ejecución por Contrata, IVA incluido, de **164.195,66 EUROS** y un plazo de ejecución de **2 meses**.
- "Proyecto de Saneamiento en el Barrio de Ergoien en el T.M. de Gamiz-Fika", que alcanzan un Presupuesto de Ejecución por Contrata, IVA incluido, de **576.000,52 EUROS** y un plazo de ejecución de **6 meses**.

Las actuaciones incluidas en dichos Proyectos son, en parte, redes secundarias de saneamiento interior de los propios núcleos rurales y, en otra parte, colectores de incorporación y enlace de estos núcleos con la red primaria de saneamiento existente en el municipio, alternativos a la instalación de pequeñas unidades de depuración en cada barrio. Una vez ejecutados, todos ellos, pasarán a formar parte de la Red Secundaria de carácter municipal, a la que conectarán las correspondientes acometidas privadas de cada usuario.

SEGUNDA.- PROYECTO TÉCNICO

Los correspondientes Proyectos técnicos han sido redactados por el Consorcio de Aguas, siendo aprobados por éste mismo. Dichos proyectos servirán de base para la contratación y ejecución de las obras.

HIRUGARRENA.- LURZORUAREN KUDEAKETA

Ur Partzuergoak lurzoruen erabilgarritasuna eta baimenak eskuratzeko konpromisoa hartzen du, hitzarmen honen xede diren lan guztiak egoki egikaritzeko beharrezkoak direnak.

Gamiz-Fikako Udalak hitzarmen hau sinatzearekin batera Ur Partzuergoari ahalmena ematen dio bere izenean lanak egikaritzeko behar adina eskari, baimen, eskabide eta izapide egiteko erakunde egokiei.

LAUGARRENA.- LANEN KONTRATAZIOA

Partzuergoko Zuzendaritza Batzordea izango da lanen kontratazio-organoa.

Horrenbestez, organo horrek kontratazio-prozedura osorik izapidetzeko betebeharra izango du, bere dituen ahalmenen eta erregimenaren arabera.

Hori guztia dela eta, Partzuergoko Zuzendaritza Batzordeari dagokio lanak adjudikatzea, Kontratazio Mahaiak hala proposatuta, eta Gamiz-Fikako Udalari horren berri ematea.

BOSGARRENA.- LANEN ZUZENDARITZA

Behin lanak kontratatu eta beharrezko baimen guztiak eskuratu ostean, Partzuergoko teknikariek zuzenduko dituzte lanak.

SEIGARRENA.- LANEN ETA LURZORUAREN KUDEAKETAREN FINANTZAKETA

Lanen finantzaketa partekatu egingo da. Alderdien arteko banaketa ezartzeko, hitzarmen honen xede diren bi proiektuetan jasotako jarduketa desberdinen xedea eta funtzionaltasuna hartuko dira kontuan.

TERCERA.- GESTIÓN DE SUELO

El Consorcio de Aguas se compromete a la obtención de las autorizaciones y disponibilidad de terrenos que exijan la correcta y total ejecución de las obras objeto del presente Convenio.

El Ayuntamiento de Gamiz-Fika faculta mediante la suscripción del presente Convenio que el Consorcio de Aguas pueda realizar en su nombre cuantas peticiones, autorizaciones, solicitudes y tramitaciones sean necesarias ante los organismos correspondientes para la ejecución de la obra.

CUARTA.- CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS

El órgano de contratación de las obras será el Comité Directivo del Consorcio.

En consecuencia, será obligación de éste la tramitación completa del procedimiento de contratación, de acuerdo con las facultades y el régimen que le son propios.

Por todo ello, corresponderá al Comité Directivo del Consorcio la adjudicación de las obras, a propuesta de la Mesa de Contratación, dando cuenta de la misma al Ayuntamiento de Gamiz-Fika.

QUINTA.- DIRECCIÓN DE LAS OBRAS

Las obras, una vez contratadas y disponiendo de todas las autorizaciones precisas, serán dirigidas por técnicos del Consorcio.

SEXTA.- FINANCIACIÓN DE LAS OBRAS Y DE LA GESTIÓN DEL SUELO

La financiación de las obras será compartida, definiéndose el reparto entre las partes, en función del objeto y funcionalidad de las diferentes actuaciones contempladas en los dos

Proiektuetan aurreikusitako bi auzoetako hondakin-urak batzeko lanak egitera zuzendutako jarduketak Gamiz-Fikako Udalari egokituko zaizkio. Udalerriko saneamenduko lehen mailako sarera lotu eta batzeko obren egikaritzea, aldiz, Ur Partzuergoaren kontura izango da.

"Saneamenduko proiektua Gamiz-Fika udal-mugarteko Elortas auzoan" izeneko proiektuko lizitazioaren oinarrizko aurrekontua **164.195,66 eurokoa da (BEZa barne)**, eta "Saneamenduko proiektua Gamiz-Fika udal-mugarteko Ergoien auzoan" izeneko proiektuko lizitazioaren oinarrizko aurrekontua, aldiz, **576.000,52 eurokoa (BEZa barne)**. Lanen **zenbateko osoa, beraz, 740.196,18 euro da**, eta ordainketa honela banatuko da: Ur Partzuergoak % 75 ordainduko du eta Gamiz-Fikako Udalak % 25. Banaketa-portzentaje horiek bat datoz arestian deskribatu diren funtzionaltasunen arabera proiektuan barne hartu diren jarduketa desberdinen balorazioarekin.

Horrez gain, hitzarmen honen xede diren lanak egikaritzeko beharrezkoak diren lursailen besterentzeei dagokien kostua obrak egikaritzeko portzentaje berean banatuko da. Horrenbestez, Ur Partzuergoak besterentzeei dagokien kostu osoaren % 75 ordainduko du, eta gainerako % 25a, aldiz, Gamiz-Fikako Udalak ordainduko du.

Lanak hasi eta egikaritzeko kalkulatu den programazioaren arabera, 2017ko gastua ehun mila eurokoa (100.000 €) izango da eta 2018koa seiehun eta berrogei mila ehun eta laurogeita hamasei euro eta hemezortzi zentimokoa (640.196,18 €).

Proyectos objeto del presente Convenio. Corresponderán al Ayuntamiento de Gamiz-Fika, las actuaciones destinadas a la construcción de las obras de recogida de las aguas residuales en cada uno de los dos barrios contemplados en los Proyectos, y serán de cuenta del Consorcio de Aguas, la ejecución de las obras de incorporación y enlace a la Red General de Saneamiento existente en el municipio.

El importe de las obras, cuyo presupuesto base de licitación asciende en el "Proyecto de Saneamiento en el Barrio Elortas en el T.M. de Gamiz-Fika" a la cantidad de **164.195,66 euros (IVA incluido)** y en el "Proyecto de Saneamiento en el Barrio de Ergoien en el T.M. de Gamiz-Fika" a la cantidad de **576.000,52 euros (IVA incluido), sumando en total un importe de 740.196,18 euros, será abonado en un porcentaje del** 75% por el Consorcio de Aguas y del 25% por el Ayuntamiento de Gamiz-Fika, respondiendo estos porcentajes de reparto a la valoración de las diferentes actuaciones contempladas en proyecto de acuerdo a su funcionalidad según se ha descrito anteriormente.

Asimismo, el coste correspondiente a las expropiaciones de los terrenos necesarios para la ejecución de las obras objeto del presente Convenio, se repartirá del mismo modo que la ejecución de las obras, abonando por tanto, el Consorcio de Aguas el 75% del coste total correspondiente a las expropiaciones y correspondiendo abonar el 25% restante al Ayuntamiento de Gamiz-Fika.

De acuerdo a la programación estimada para el inicio y ejecución de las obras, la anualidad de 2017 asciende a cien mil euros (100.000 €) y la anualidad de 2018 a seiscientos cuarenta mil ciento noventa y seis euros con dieciocho céntimos (640.196,18 €).

Hori guztia ikusita, hitzarmenean esku hartzen duten alderdiek aurrekontu-gordailu nahikoak egin beharko dituzte nork bere gain hartutako betebehar ekonomikoei aurre egiteko.

A la vista de lo anterior cada una de las partes que intervienen en el Convenio se obligan a efectuar las consignaciones presupuestarias suficientes para hacer frente a las obligaciones económicas que contraen.

ZAZPIGARRENA.- EKARPENEN ORDAINKETA

Ekarpenaren ordainketa egin baino lehen, onetsitako hileko obra-ziurtagiriak igorri beharko zaizkio Gamiz-Fikako Udalari. Azken honek ziurtagiri bakoitzari dagokion proportzioa ordainduko dio Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoari, seigarren klausulan ezarritakoari jarraiki.

Lanak amaitu eta jaso ostean, Amaierako Ziurtagiriaren ordainketa egin beharko da. Bertan, benetan egikaritu diren lanen azken balorazioa barne hartuko da. Azken ordainketa hori seigarren klausulan definitutako banaketaren arabera egingo da; horrenbestez, Ur Partzuergoari % 75 ordaintzea egokituko zaio eta Gamiz-Fikako Udalari gainerako % 25a.

SÉPTIMA.- ABONO DE LAS APORTACIONES

El pago de la aportación se realizará previo traslado de las certificaciones mensuales de obra aprobadas al Ayuntamiento de Gamiz-Fika, abonándose al Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia la proporción de cada certificación que corresponda, de acuerdo a lo establecido en la cláusula sexta.

Finalizadas y recepcionadas las obras, el último pago corresponderá a la Certificación Final que incluirá la valoración final de las obras realmente ejecutadas y cuyo abono se efectuará de acuerdo al reparto definido en la cláusula sexta, correspondiendo el 75% al Consorcio de Aguas y el 25% restante al Ayuntamiento de Gamiz-Fika.

ZORTZIGARRENA.- LANEN TITULARTASUNA, USTIAPENA ETA MANTENTZEA

Ur Partzuergoak lanak jasotzeko ekitaldi formala egingo du. Ekitaldi horretara bertaratzeko deia egingo zaio Gamiz-Fikako Udaleko ordezkari bati, eta, ekitaldi horretan bertan, lanak eta lanei atxekitako eskubide eta ondasunak udal-titulartasunekoak izatera igaroko dira; ondorioz, udalak hartuko ditu ondasun, eskubide eta instalazioen titulartasunagatik ondorioztatzen diren eskubide eta betebeharrak, eta baita ere, lanak ustiatu eta mantentzeko ardura.

OCTAVA.- TITULARIDAD, EXPLOTACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS OBRAS

Efectuada la recepción de las obras por el Consorcio de Aguas, a cuyo acto formal será convocado un representante del Ayuntamiento de Gamiz-Fika, éstas y los bienes y derechos adscritos a las mismas pasarán, en el mismo acto, a ser de titularidad municipal y, en consecuencia, el Ayuntamiento asumirá los derechos y obligaciones derivados de la propiedad de los bienes, derechos e instalaciones, y la explotación y mantenimiento de estas últimas.

BEDERATZIGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA

Hitzarmen honetan erabakitakoaren jarraipena egiteko Jarraipen Batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau pertsonek osatuko dute:

NOVENA.- COMISION DE SEGUIMIENTO

Para el seguimiento de lo estipulado en el presente Convenio se creará una Comisión de Seguimiento que estará integrada por cuatro

Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa
Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

Udaleko bi ordezkarik eta Partzuergoko beste bik.

Batzordearen xedea izango da hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean alderdien arten sortzen diren arazo teknikoak, ekonomikoak eta kolaboraziozkoak argitzea.

HAMARGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUNALDIA

Hitzarmen honek ondorioak izango ditu eta esku-hartzaileak behartuko ditu sinatzen denetik aurrera eta Gamiz-Fikako Udalak azken ordainketa egiten duen arte.

HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUNGIPENA

Hitzarmen hau aurreko klausulan jasotako indarraldia igarotzen denean edo ebazpen bidez iraungiko da.

Alderdietako batek bere gain hartutako konpromisoak betetzen ez baditu, beste alderdiak hitzarmenaren betearazpen zorrotza edota ebazpena eskatu ahal izango ditu.

Ebazpenaren kasuan, alderdiek egikaritzeke dauden jarduketak ordaindu eta amaitzeko baldintzak zehaztuko dituzte.

Eta adostasuna agertzeko, agertutako alde biek sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

personas, dos por parte del municipio y dos por parte del Consorcio.

El cometido de la Comisión será el de dilucidar cuantas cuestiones técnicas, económicas y de colaboración entre las partes se susciten durante la vigencia del Convenio.

DECIMA.- EFECTOS Y DURACION DEL CONVENIO

El Convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma y durará hasta que se realice el último pago del Ayuntamiento de Gamiz-Fika.

UNDECIMA.- EXTINCION DEL CONVENIO

El Convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en la cláusula anterior o por resolución.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra a exigir su estricto cumplimiento o a solicitar su resolución.

En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución.

Y en prueba de conformidad, lo firman los dos comparecientes, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento

Asier Larrabe Uriarte
Gamiz-Fikako Udalaren Alkatea-Udalburua
Acalde-Presidente del Ayuntamiento de Gamiz-Fika

Ricardo Barkala Zumelzu
Bilbao-Bizkaia Ur Portzuergoko Presidentea
Presidente del Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia